ԹԻՒ 7649-22 23 ՅՈՒՆԻՍ 1911 ՀԻՆԳՇԱԲԹԻ

6 Juillet 1911 N. 7649-22

نومرو ۲۱ — ۷۶٤۹ ۲۳ حزیران ۱۳۲۲ پنجشنبه

ԼՈՒՍԻՆ
LOUSSINE

لوسين

ԽՄԲԱԳՐԱՊԵՏ՝ Ե. ՕՏԵԱՆ

پازار ایرتسندن ماعدا هر کون نشراولنور . مدیر مسئول : پایلاق

10 ՓԱՐԱ.

JOURNAL ARMÉNIEN
DIRECTEUR-PROPRIÉTAIRE
S. K. BOYADJIAN
CONSTANTINOPLE-GALATA

مطبعه‌سی
آره‌ولی
درسعادت — غلطه
ابونه قیمتلری پوسته اجرتیله برابر ولایات
ایچون سنه‌لکی ۱۰۰ آلتی آیلغی ٥٤ غروشدر .

Բաժանորդագր.	Տարեկան	Վեցամսեա
Գաւառներու	» 100	» 54 ֆրանկ
Արտասահման	» 35	» 20 ֆրանկ

نسخه‌سی ۱۰ پاره

ՏԷՐ ԵՒ ՏՆՕՐԷՆ
Ս. Գ. ՊՕՅԱՃԵԱՆ
Ե. ՊՕԼԻՍ - ԳԱԼԱԹԻԱ
ՏՊՍՐԱՆ ԱՐԵՒԵԼՔ

یومی وسیاسی غزته
صاحب امتیاز ومدیری س.ق. بویاجیان

چارهٔ سلامت نره ده ؟

اوروپالیلرك اوته‌دنبرو حاکمیت وسلطنت عثمانیه علیننده بولندقلری معلومدر ، بونك سببی متعدد اولدیغی تاریخ وحال حاضر وقوعاتی تمامیله کوستریور . اسکی خریطه‌لر ایله بوکونکی خریطه‌مزی مقایسه ایتمش اولسه‌ق ، تپه ایله طاغ آره‌سنده‌کی فرقدن زیاده پرشیلر کوزیمزه ایلیشیور .

اجنبیلر امور داخلیه‌مزه ، اکثریا مذهب نقطهٔ نظرندن کویا انسانیت نامنه وسیله‌لر ایله مداخله ایتمشلر ومملکتمزی مقاصله قسم قسم پارچه‌له‌مشلردر .

ممالك عثمانیه اهالیسی ، مادامکه مسلم وغیر مسلم اوله‌رق ایکی عنصره وبونلرده مختلف جنس ومذهبلره آیریلمشدر ، شوحالده ، عصرلردنبرو حاکم اولان عنصر اسلام ، پك چوق خطالرده بولنمشدرکه ، انا طیراقدن آییریلان بتون قسملر ، غیر مسلم عناصری حاوی اولان ممالکتلر اولمشدر .

وقتیله بویله‌دکی خطالریمز وبونك باشلیجه‌لرندن اولان استبدادك ، وطنمزی اضمحلاله سوروکله‌دیکی ، بعض حمیتلی وطنداشلریمز طرفندن بحق ادراك اوله‌رق ، ومدنیت عالمه اصول مشروطیتك لزم ایدوکی نظر دقته آله‌رق ، مملکتمزده دخی مشروطیت احداثنه برچوق فداکارلقلر ایله موفقیت حاصل اولمشدر ، آنجق اوچ سنه‌دنبرو تطبیق ایدیلن طرز اداره‌یه تمامیله مشروطیت نامنی ویره‌میه‌جکز .

استبداد دورنده اولان معاملهلر شوزمانده اولماق لازم کلورکن ، مع‌التأسف بك چوق وقوعبولمقده‌در .

بوطپراقده یاشایان هرفرد ، هرجماعت ، هرملت ، حکومت مشروطه نظاماتجه عینی حقوقه ، عینی امتیازاته مالك بولندیغندن ، بریسنه اولان حقسزلق او فردك ، اوجماعتك ، اوملتك بتون منسوبیننك قلبنی داغدار ودوچار اغبرار ایدر .

خطا اولدقدن صکره تعمیرینه چالشمقدن ایسه ، اولمامسنه دقت ایتمك ایو دکیلدر ؟ اوچ سنه‌در کذران ایدن وقوعات ایچون غزته قولکسیونلرینه مراجعت اولندقده ، بوحقیقت میدانه کون کبی چیقار اولیور ، امثال ارائه‌سنه یریمزك مساعده‌سی اولمدیغندن ، هنوز چیچکی برونده وچاموری کورونده برحالی عرض ایده‌مه‌جکز .

وقتیله عثمانلی سلطانلری طرفندن ارمنی ملتنه متعدد فرمانلر ایله احسان بیوریلان پانقالتی ارمنی ارلغندن ، شو صرده‌ده جاده توسیعی ایچون شهر امانتجه ویریلن قرار موجنجه ، ۱۰،۰۰۰ ارشون قدر برمحلك کسیلمسی خصوصنده ، شهر امینی صبحی بك طرفندن ، ارمنی بطریقخانه‌سنه سوقاق کنارنده‌کی کوفه‌جی‌یه بلدیه‌چاووشنك کوفه‌سنی قالدیرمق ایچون امر ویردیکی برطرز وصورتده ساده بربیانات شفاهیه ایله معلومات و ۱۵ کون دخی مهلت ویریلور ، دهاسی وار ، بومهلتك ختامنده ، دیوارلرك هدمی ایچون مهندسلره دخی امر قطعی ویریلور . دور استبدادده بیله سلطان مخلوعك ، بشکطاش واورته کوی مزارلقلرینی جبر ایله ضبطه جسارت ایده‌مدیکی هرکسك معلومیدر . شهر امینی اوله‌جق ذاتك ، مشروطیت دورنده برفردك بیله حقوقنی تامیله تأدیه ویا قوانین ونظاماته تطبیقاً محافظه لازم ایدوکنی بیلمك اقتضا ایدر ایکن ، بتون برارمنی ملتك مالی اولان وهردین ومذهبجه معزز ضابیلان بویله‌سی مهم مزارلق کبی برمسئله‌یی کیف مایشا حل ایتمکه قالقشمه‌سنه بردرلو عقل ایردیره‌مدك .

بز متعصب دکلز ، جامعه لازم اولان شیئك مسجده حرام اولدیغنی‌ده بیلورز . شهریمزك شرفی ایچون ایجاب ایدن فداکارلقدن ارمنی ملتنك چکنمیه‌جکنه امین اولمالیدرلر . آنجق بومزارلق یری عموم ملته عائد ومذهبه تعلیق اولوب ، مذهبجه متعصب اولان ملتداشلریمزده قارشوسوملتك ترك اوله‌جق حقنه مقابل ، دنیانك هرمملکتنده اولدیغی کبی مناسب بدل اعطاسی اقتضا ایدر . استبداد یوزندن هردرلو فلاکتلره اوغرامش اولان برملتی ، هیچ اولمازسه دور مشروطیتده تکراردوچارحزن وکدر ایتمامیلدر .

ارمنی عنصرینی مشروطیت عثمانیه‌دن ، حکومت عثمانیه‌دن ، عثمانلیاق نامیله آرزو ایتدیکمز اتحاددن صغو تمامیلدر .

ارمنی بطریقوکیلی ، عدلیه وداخلیه ناظرلرینه مراجعت ایله ، وقوع حالی عرض ایتدکده ، مشار الیهما حضراتی ، بوحقسزلغه میدان ویرمیه‌جکلرینی تأمین ایدرلر ایسه‌ده ، عموم ارمنی ملتنك تعصبنه تعلیق اولان بویله برحادثه‌یه ، تاابتداسندن سبیت ویرلمامیلی ایدی ، ایشته اصل بیان ایتمك ایستدیکمز بوجهتدر .

سوزمز ، عناصر غیر مسلمه‌نك حقسز طلبلرینی دکل ، حقلی طلبلرینه قارشو حقسزلق اولمامسنی بیاندن عبارتدر . بز تورکلری ، اسلام وطنداشلریمزی سومك ایسته‌یورز ، لکن انلرك طرفندن دخی سه‌ویلمك حقمزدر . نیت و آرزوی خالصانه‌مزك تقدیر وحقمزك تسلیم واجرا ایدلدیکی وقتده ، «چارهٔ سلامتك» بولندیغنه قطعیاً امین اولملی‌یز وبوندن بویله عثمانلینك شرفی‌ده حق وعدالت ایله اعلا ایدلملی .

Մի վախնաք, բան չեն կրնար ընել

Սկզբնական հրատարակուած «Բումէլի» թերթին Սկերդի թղթակցին այն տեղեկութիւնը թէ Պէկէրման պէյի ընտանիքէն Մխոնամ ու Գասրի պէյերը՝ գործակցութեամբ կամ նախաձեռնութեամբ նոյն գերդաստանէն եղող Ազատութիւնդաղի՝ կը պատրաստուին քրդական շարժում մը առաջ բերել, օսմանեան մամլոյ մէջ մեծ արձագանգ գտաւ և հաւանօրէն լուրի կարգ ստանալու գաւառական թղթակիցներն ալ իրենց լրագիրներուն հաղորդեցին զայն շարախնդալ փութիկոտութեամբ, ուղիղով հասկնալով թէ Թուրքիոյ դժուարութիւնները երթալով կը չատնան և թէ անա պատնիական և եէմէնի խնդիրներուն վրայ թրդական շարժում մըն ալ կ'աւելնայ :

Կը փութանք ըսել վճռաբար թէ «Մի վախնաք, բան չեն կրնար ընել» : Եւ ամենայն հաւատականութեամբ Սկերդի թղթակիցը այդ լուրը առած է «Բումէլի» թերթին, որ Իթթիհատի կեդրոնին մէջ կը հրատարակուի, իրական վտանգ մը նշմարած և զայն կանավարութեան անկեղծօրէն մատնանիշ որած ըլլալու բարի ու անկեղծ դիտումով չէ, քանի որ Սկերդ կը բնակի, լաւ պէտք է գիտցած ըլլայ թէ ոչ յիշեալ երեք պէկերմանանները և ոչ ուրիշ որ և է կարգի ցեղագետներ չեն կրնար երբեք քրդական շարժում կամ ապստամբութիւն մը առաջ բերել : Այլ դուցէ այն նպատակով գրած է իր այդ թղթակցութիւնը սկսիրեան և ոչ մայրաքաղաքի թերթի մը, որպէս զի քրդական շարժման մը խրատիչակը մէջտեղ դնելով ու ճանչցնելով՝ այդ ապատրաստութիւնը առաջ բերէ նախ և առաջ Իթթիհատի կեդրոնի անդամց վրայ և յետոյ անոնց միջոցաւ ալ պատահական մարմնոյն վրայ թէ Փիւսքեան հետ չատ խնայ ըլլար, նաքը կ'ելլեն խնդիր մը ալ իրենց մէջտեղ կը հանեն ու կը բարձեն արդէն զգուշութիւն ունեցող այն քան խնդիրներուն վրայ :

Մեր այս կարծիքը որքան միակողմանի համարուի, սակայն իրողութեան համապատասխան է չատ ուրիշ խնդիրներու քան թղթակցին յայտնած ու մատնանշած երկիւղը քրդական շարժման մը մասին, որ երևակայութիւններու մէջ զոյութիւն առած է սխալ համոզումով կամ մատնաւոր դիտումով :

Այժմ բացատրենք թէ ինչու մենք երբեք չենք հաւատար այդպիսի բան մը հաւանականութեանը, ուր մեզ իրականաղու կարելիութեանը :

1. Փիւսքերը քաղաքակրթութեան այնպիսի աստիճանի մը վրայ կը գտնուին որ երբեք չեն կրնար հաւատական

"ՇԱՆԹ"ի ԽՄԲԱԳՐՈՒԹԵԱՆ

Գալք որ մեր ազգային գրականութեան սա «Սահմանադրութեամբ մոնոգրաֆ» շրջանին մեկնաբանի մը պէս , չեմ գիտեր ուրկէ երեւան ելաք , ամէն ձիգ թափելով նորադրոշին թաղաւորը ըլլալու , անարժանապէս կը զոհեմ ձեր ջանքերը և յաջողութիւն կը մաղթեմ իմ ազգայնոց մեծագոյն մասին :

Իբրեւ երիտասարդ՝ բնաւ չուզեմ յանդգնութիւնը ձեզ հրաչէկ չտրուելով պակերս :

Շանթը իր զարմանալի նեռերով բնականաբար անհամեմատ կերպով աւելի զօրաւոր է և գուցէ սպանէ զիս և չմնաւ ծանկարտ աւերակին տակ թաղէ անվնասակ ... կրնաք փորձել :

Բայց մեռնելու փոխարէն և ախորժակ չտնիմ , ինչ կ'ըսէք . կ'ուզեմ առաջին զրկ զպրոցական տղայ , պատանիներու համար . աշխարհը , այս տիեզեր աշխարհը , զարմանալի է և պիտի մեայ ինչպէս (մենք մեր մի մասնագործումը ձեր արամազրեան ուղղեն) . եւ իսկ ընթերցողներս ունիմ :

«Շանթ»ը դիս կը քննադատէ , իմ հոգս է :

Կ'երևայ թէ հոգերուս պատճառը բաւական անհանգիստ դուած է , և կը ուզեմ որ նոքէն «հոն ըլլիմ»ին , «բանաստեղծեան» , «ջարդերու» մասը թարգման պէտքն բանի , և իրաւունք առակ կրկնութիւններ ընէի :

Գրողը տանի հոգիս եթէ ամէն մը բան հանցած եմ մեր զոյգ մը նարեկէն . այո , առանք զոյգ մըն են , որ եթէ չարակարգութիւն , խելքերնին գլուխնին չմտնէն , դատապարտուած են մեռնելու և չտուող . իմ մասիս , ատանք արդէն գոյութիւն չունին :

Շնորհակալ եմ բախէս որ զանէ «համակրելի» ժլատ ախորդսին արժանացած եմ հասուցեն հետս : Սա «կատաս , մեսեր եւ կը խաղամ» օրերուն , անտարբերան մըն է :

Կ'ուզեմ ասրիլ , և ոլորմելի քանդումներու խաժամանակ մեմանեներուն հակառակորդ՝ չենք ու չենչնել :

Կ'ուզեմ չարունակել «քաղաքրդիւն զործը» , պարտաստելու համար նորանոր ուժեր ալ , ազգին համար , որպէս զի չանխանգնց երկնարերձ էշերու վրայ ծանուցուին զեռ ուրիշ երկասիրութիւններ , հին ձաղուիներուս գրքերուն քովիկը , և մ'ուր որ գտնուն չանիկն մաղապուրծ ազգայիններ , ծաղրիներուս բոյրին հետ պատեղներուս հանն առնեն , և պահ մը միխթարուին սա «ապականած աշխարհին» դժբախտները :

Կ'ուզեմ չարունակել և ամբողջացնել «անվերապահ կենսագրութիւնս» , որպէս զի «գմպրլի մարդաբներուս» կուչտին շղան նաեւ կենսաւէտ radium մը փնչրանքներ , և հանեան ազգանները թէ ինչու ունի ան իրաւունք գոյութեան :

Երբ հեղինակ մը համեստութիւնը կ'ունենայ իր գործը «խոտարան» անուանելու , «Նչանաւոր գէմքեր» մը կը վայլ'ը «անկապակից» համարկու «գիւտը» : Զուտ ակիի և գոնարի խոտարան ուր տեսնուած է :

Ամպամած երկինքի մը ... խորերէն Թ'ոզ սուրան չանթերը , մենք խոտարտարար պիտի չարունակենք մեր տաւիղին վրայ զովերգել պայծառ երկինքի մը կենդանակերպները . և երբ չփացածները , ոնոնց բերանէն եկածը ականջնին չի լսեր , կոյսի քրքիջով մը և սոխակի գայլայլը կը զուռնուն , մենք պարզամտ մչակ՝ հաւատամք բոյնին առջեւ կռնդնած ազակը աչքազարի անախորժ երգովը պիտի միխթարուինք , յուսալով միեւնոյն ատեն որ աչք չունեցողները , կամ մութին մէջ անանկու անկարողները զոնէ լսելու հարկադրուին օրին մէկը :

Ազէկ որ չանթի հուրերէն հետու և ապահով կը մնայ գոնարատուփ վկայութեանց նուազ ինքնահաւան և աւելի հմուտ «ազգասիրներու» , որ խնդութիւնն են ունեցած խոստովանելու . «հիանալի ճիչը» , «համով-հոտով» ոնա՝ ազն , «խանդավառիչ հրաչալիքները» :

Եւ որովհետեւ հպարտ և ուղղամիտ ծնած ըլլալու դիպուածին հանդիպած ենք , կը վերջացնենք մեր կրկնոյը երէց եղբօր մը կարծիքը . — Ցաջողած էք մեր լաւագոյն ուժերին մէկ քանին իրարու մօտ բերել , նայեցէք որ չփախցնէք . հակառակ պարագային պատահելիքը զոնէ ինձմէ աւելի լաւ կրնաք գուշակել , վասն զի մնացեալ մէկ երկու կայծերը չպիտի կարենան երկարաւեւ չտալ :

ԽՈՍԿՈՎ.

Ամենի հրատարակուած «Բումէլի» թերթին Սկերդի թղթակցին այն տեղեկութիւնը թէ Պէկէրման պէյի ընտանիքէն Մխոնամ ու Գասրի պէյերը՝ գործակցութեամբ կամ նախաձեռնութեամբ նոյն գերդաստանէն եղող Ազատութիւնդաղի՝ կը պատրաստուին քրդական շարժում մը առաջ բերել, օսմանեան մամլոյ մէջ մեծ արձագանգ գտաւ և հաւանօրէն լուրի կարգ ստանալու գաւառական թղթակիցներն ալ իրենց լրագիրներուն հաղորդեցին զայն շարախնդալ փութիկոտութեամբ, ուղիղով հասկնալով թէ Թուրքիոյ դժուարութիւնները երթալով կը չատնան և թէ ասա պատնիական և եէմէնի խնդիրներուն վրայ թրդական շարժում մըն ալ կ'աւելնայ :

Կը փութանք ըսել վճռաբար թէ «Մի վախնաք, բան չեն կրնար ընել» : Եւ ամենայն հաւանականութեամբ Սկերդի թղթակիցը այդ լուրը առած է «Բումէլի» թերթին, որ Իթթիհատի կեդրոնին մէջ կը հրատարակուի, իրական վտանգ մը նշմարած և զայն կանավարութեան անկեղծօրէն մատնանիշ որած ըլլալու բարի ու անկեղծ դիտումով չէ, քանի որ Սկերդ կը բնակի, լաւ պէտք է գիտցած ըլլայ թէ ոչ յիշեալ երեք պէկերմանանները և ոչ ուրիշ որ և է կարգի ցեղագետներ չեն կրնար երբեք քրդական շարժում կամ ապստամբութիւն մը առաջ բերել : Այլ դուցէ այն նպատակով գրած է իր այդ թղթակցութիւնը սկսիրեան և ոչ մայրաքաղաքի թերթի մը, որպէս զի քրդական շարժման մը խրատիչակը մէջտեղ դնելով ու ճանչցնելով՝ այդ ապատրաստութիւնը առաջ բերէ նախ և առաջ Իթթիհատի կեդրոնի անդամց վրայ և յետոյ անոնց միջոցաւ ալ պատահական մարմնոյն վրայ թէ Փիւսքեան հետ չատ խնայ ըլլար, նաքը կ'ելլեն խնդիր մը ալ իրենց մէջտեղ կը հանեն ու կը բարձեն արդէն զգուշութիւն ունեցող այն քան խնդիրներուն վրայ :

Մեր այս կարծիքը որքան միակողմանի համարուի, սակայն իրողութեան համապատասխան է չատ աւելի խնդութեամբ քան թղթակցին յայտնած ու մատնանշած երկիւղը քրդական շարժման մը մասին, որ երևակայութիւններու մէջ զոյութիւն առած է սխալ համոզումով կամ մատնաւոր դիտումով :

Այժմ բացատրենք թէ ինչու մենք երբեք չենք հաւատար այդպիսի բան մը հաւանականութեանը, ուր մեզ իրականաղու կարելիութեանը :

1. Փիւսքերը քաղաքակրթութեան այնպիսի աստիճանի մը վրայ կը գտնուին որ երբեք չեն կրնար հաւատական

Մեր ազգայնոց բարեկարգութիւնը

Ասոնց ժողովի այն բացարձակութիւն դանիսի նիւանին մէջ , որուն վրայ թերթերը խարդրդաւան փափուքով մը խօսեցան , Անատոլուի նեղկոյ վիճակին չատ և գուցէ անկէ աւելի նեղատարութեան առնուելը է նաեւ Պաղրիարքարանի վիճակը որ արդէն ինքնին չատ աւելի ողբալի է քան ամբարշի բոլոր Անատոլուները :

Պաղրիարքական աթոռին պարարութիւնը աքօղելու համար ելուած Տիզապանը , կարծես աւելի չէրեց այս պարապութիւնը իր ալ պարարութիւնը խառնելով անոր ու իր քաղքայեալ Գիլիքիանը մեծցնելով Պաղրիարքարանի չենքին քարքարեալ վիճակին : Նոր թեր թիմզ Վարչութիւնն ալ այժմ չգիտեր թէ Ազգին դժուարութեան մասնաւոր գործերն՝ թէ Տեղապահին ոչ նուազ դժուարութեան մասնաւոր գործին մեծ մասը է նախ գարման մը խորհիլ : Մուծանումը (sondage) որո՞ւ հասցնել , կը խորհի հէդ Սթամբուլեան էֆ . չուսաած :

Գիտնէ պաղրիարքական Փոխանորդինս «ապրամ այսպես խոսպ» մը ը լար , զանկ պաղրիարքական գործակատարին դարձեան չբերանը տալ պատճառ ըլլար ... Ինչդ փոքրիկ Գամէրիի , որուն լուսանիկարը գրրած էր «Ժամանակ» իր մանկական բաժնի պատկերներուն մէջ , գանէ մօրաքը ու բաւականաչափ պիտի ունենար Երեսոյներդ փրկելու համար ... թայց , ախո՜ռ , Տեղապահնին իր առնը քաչուած ակրոն ակէրման էր վնասել , Փոխանորդինս խնդիր ուխնա անօրինութիւններով մեր ծիծաղելի կը դարձնէ օտարներու առջեւ և գործակատարներս իր դառերը կը ջանայ պատրաստել քենութիւնը անդներու համար :

Գալով Պաղրիարքարանի մեւ պաշտօնեաներուն՝ կարծեմ մեկը չկայ մեջերնին որ ձեռքը խորնին վրայ դնելով կարենայ ըսել .

— Եկեղեցական է , ես օգտակար գործ մը կը տեսնեմ :

Իրերու այս երևմիական կացութիւնն հանդէպ նորընտիր Վարչութեան ջանքերը պաղրիարքարանը բարեկարգելու համար անշուշտ չատ ու չատ դժուարին են : Միայն թէ պիտի կրնայ բան մը ընել :

Ես կը կասկածիմ :

Գանոնկ նեղատ արչէն չաբաղուչակ նչան մըն է : Ասիկա ցոյց կուտայ թէ Վարչութեան քով քաղաքականութիւնը և կարողի կամքը կը պակսին և մասնաւորապէս ու վախով ձեռք կը զարնէ մաքրագործումի , եթէ ոչ դիտք չուտէ ծաղուկ գործ տեսնելու և կրնայ հակառակաց ըսել պաղրիարքարանի ոչա կամ այն պաշտօնեային .

— Զարուն , ա՜հա տարիներէ է վեր այս կամ այն էֆենտիին մեկնորդութեամբն ու պաշտպանութեամբը եկեր որոշեր ես պաղրիարքարանի մէջ ուր ոչ միայն գործ մը չես տեսնար , այլ նոյն իսկ քանկարողութեամբդ , անմասութեամբդ , անարատութեամբդ , ծուլութեամբդ ու ապիստութեամբդ վնասակար կ'ըլլաս Ազգին . Տեսեւարար ժամ առաջ պէտք է կալաս ասիկ ու տեղդ արժանաւորագոյնին տաս , որովհետեւ ազգը ի վիճակի չէ իր գործերը երեսի վրայ ձգելու և անկարող ծոլիրու երամակ մը պահելու ... երկաս բարով , ասնդուսեր ձախ կողմն է , դուրս եկած ատենդ զուսար լաւ գոգ' :

Եթէ Վարչութիւնը այս գոնդաց լեզուն գործածէ , կրնայ վասան ըլլալ որ ամբողջ ազգն ու ազգային մամուլը գինքը ալանձանելով պիտի սոյնուն :

Բայց ինչպէս որի , կը կասկածիմ իր կորովին վրայ : Միայն Հրանտ Մարգարեան մը Պաղրիարքարանէն դուրս փսխելու համար ամբողջ ամիսներ հարկ եղաւ զսանմարատեի , ուր մնաց ամբողջ Պաղրիարքարանը մաքրագործելու համար :

Այլ դանիսիներէն արդիւնք մը յաւաղ չպիտի դայ , ուստի՝

— Բարապա՜ն , Տեղապահին մուծակը պատրաստ՝ :

Եւ եթէ հարկ ըլլայ , մուծակ մըն ալ նորընտիր Վարչութեան :

ԵՐՈՒԱՆԴ ՕՏԵԱՆ.

Գաւառներու բարեկարգութիւնը

Գաւառներու բարեկարգութիւնը , ինչպէս ամենայն բան , ինչ որ ազգային գրականութեան սա «Սահմանադրութեամբ մոնոգրաֆ» շրջանին մեկնաբանի մը պէս , չեմ գիտեր ուրկէ երեւան ելաք , ամէն ձիգ թափելով նորադրոշին թաղաւորը ըլլալու , անարժանապէս կը զոհեմ ձեր ջանքերը և յաջողութիւն կը մաղթեմ իմ ազգայնոց մեծագոյն մասին :

Իբրեւ երիտասարդ՝ բնաւ չուզեմ յանդգնութիւնը ձեզ հրաչէկ չտրուելով պակերս :

Շանթը իր զարմանալի նեռերով բնականաբար անհամեմատ կերպով աւելի զօրաւոր է և գուցէ սպանէ զիս և չմնաւ ծանկարտ աւերակին տակ թաղէ անվնասակ ... կրնաք փորձել :

Բայց մեռնելու փոխարէն և ախորժակ չտնիմ , ինչ կ'ըսէք . կ'ուզեմ առաջին զրկ զպրոցական տղայ , պատանիներու համար . աշխարհը , այս տիեզեր աշխարհը , զարմանալի է և պիտի մեայ ինչպէս (մենք մեր մի մասնագործումը ձեր արամազրեան ուղղեն) . եւ իսկ ընթերցողներս ունիմ :

«Շանթ»ը դիս կը քննադատէ , իմ հոգս է :

Կ'երևայ թէ հոգերուս պատճառը բաւական անհանգիստ դուած է , և կը ուզեմ որ նոքէն «հոն ըլլիմ»ին , «բանաստեղծեան» , «ջարդերու» մասը թարգման պէտքն բանի , և իրաւունք առակ կրկնութիւններ ընէի :

Գրողը տանի հոգիս եթէ ամէն մը բան հանցած եմ մեր զոյգ մը նարեկէն . այո , առանք զոյգ մըն են , որ եթէ չարակարգութիւն , խելքերնին գլուխնին չմտնէն , դատապարտուած են մեռնելու և չտուող . իմ մասիս , ատանք արդէն գոյութիւն չունին :

Շնորհակալ եմ բախէս որ զանէ «համակրելի» ժլատ ախորդսին արժանացած եմ հասուցեն հետս : Սա «կատաս , մեսեր եւ կը խաղամ» օրերուն , անտարբերան մըն է :

Կ'ուզեմ ասրիլ , և ոլորմելի քանդումներու խաժամանակ մեմանեներուն հակառակորդ՝ չենք ու չենչնել :

Կ'ուզեմ չարունակել «քաղաքրդիւն զործը» , պարտաստելու համար նորանոր ուժեր ալ , ազգին համար , որպէս զի չանխանգնց երկնարերձ էշերու վրայ ծանուցուին զեռ ուրիշ երկասիրութիւններ , հին ձաղուիներուս գրքերուն քովիկը , և մ'ուր որ գտնուն չանիկն մաղապուրծ ազգայիններ , ծաղրիներուս բոյրին հետ պատեղներուս հանն առնեն , և պահ մը միխթարուին սա «ապականած աշխարհին» դժբախտները :

Կ'ուզեմ չարունակել և ամբողջացնել «անվերապահ կենսագրութիւնս» , որպէս զի «գմպրլի մարդաբներուս» կուչտին շղան նաեւ կենսաւէտ radium մը փնչրանքներ , և հանեան ազգանները թէ ինչու ունի ան իրաւունք գոյութեան :

Երբ հեղինակ մը համեստութիւնը կ'ունենայ իր գործը «խոտարան» անուանելու , «Նչանաւոր գէմքեր» մը կը վայլ'ը «անկապակից» համարկու «գիւտը» : Զուտ ակիի և գոնարի խոտարան ուր տեսնուած է :

Ամպամած երկինքի մը ... խորերէն Թ'ոզ սուրան չանթերը , մենք խոտարտարար պիտի չարունակենք մեր տաւիղին վրայ զովերգել պայծառ երկինքի մը կենդանակերպները . և երբ չփացածները , ոնոնց բերանէն եկածը ականջնին չի լսեր , կոյսի քրքիջով մը և սոխակի գայլայլը կը զուռնուն , մենք պարզամտ մչակ՝ հաւատամք բոյնին առջեւ կռնդնած ազակը աչքազարի անախորժ երգովը պիտի միխթարուինք , յուսալով միեւնոյն ատեն որ աչք չունեցողները , կամ մութին մէջ անանկու անկարողները զոնէ լսելու հարկադրուին օրին մէկը :

Ազէկ որ չանթի հուրերէն հետու և ապահով կը մնայ գոնարատուփ վկայութեանց նուազ ինքնահաւան և աւելի հմուտ «ազգասիրներու» , որ խնդութիւնն են ունեցած խոստովանելու . «հիանալի ճիչը» , «համով-հոտով» ոնա՝ ազն , «խանդավառիչ հրաչալիքները» :

Եւ որովհետեւ հպարտ և ուղղամիտ ծնած ըլլալու դիպուածին հանդիպած ենք , կը վերջացնենք մեր կրկնոյը երէց եղբօր մը կարծիքը . — Ցաջողած էք մեր լաւագոյն ուժերին մէկ քանին իրարու մօտ բերել , նայեցէք որ չփախցնէք . հակառակ պարագային պատահելիքը զոնէ ինձմէ աւելի լաւ կրնաք գուշակել , վասն զի մնացեալ մէկ երկու կայծերը չպիտի կարենան երկարաւեւ չտալ :

ԽՈՍԿՈՎ.

Գաւառներու բարեկարգութիւնը

Գաւառներու բարեկարգութիւնը , ինչպէս ամենայն բան , ինչ որ ազգային գրականութեան սա «Սահմանադրութեամբ մոնոգրաֆ» շրջանին մեկնաբանի մը պէս , չեմ գիտեր ուրկէ երեւան ելաք , ամէն ձիգ թափելով նորադրոշին թաղաւորը ըլլալու , անարժանապէս կը զոհեմ ձեր ջանքերը և յաջողութիւն կը մաղթեմ իմ ազգայնոց մեծագոյն մասին :

Իբրեւ երիտասարդ՝ բնաւ չուզեմ յանդգնութիւնը ձեզ հրաչէկ չտրուելով պակերս :

Շանթը իր զարմանալի նեռերով բնականաբար անհամեմատ կերպով աւելի զօրաւոր է և գուցէ սպանէ զիս և չմնաւ ծանկարտ աւերակին տակ թաղէ անվնասակ ... կրնաք փորձել :

Բայց մեռնելու փոխարէն և ախորժակ չտնիմ , ինչ կ'ըսէք . կ'ուզեմ առաջին զրկ զպրոցական տղայ , պատանիներու համար . աշխարհը , այս տիեզեր աշխարհը , զարմանալի է և պիտի մեայ ինչպէս (մենք մեր մի մասնագործումը ձեր արամազրեան ուղղեն) . եւ իսկ ընթերցողներս ունիմ :

«Շանթ»ը դիս կը քննադատէ , իմ հոգս է :

Կ'երևայ թէ հոգերուս պատճառը բաւական անհանգիստ դուած է , և կը ուզեմ որ նոքէն «հոն ըլլիմ»ին , «բանաստեղծեան» , «ջարդերու» մասը թարգման պէտքն բանի , և իրաւունք առակ կրկնութիւններ ընէի :

Գրողը տանի հոգիս եթէ ամէն մը բան հանցած եմ մեր զոյգ մը նարեկէն . այո , առանք զոյգ մըն են , որ եթէ չարակարգութիւն , խելքերնին գլուխնին չմտնէն , դատապարտուած են մեռնելու և չտուող . իմ մասիս , ատանք արդէն գոյութիւն չունին :

Շնորհակալ եմ բախէս որ զանէ «համակրելի» ժլատ ախորդսին արժանացած եմ հասուցեն հետս : Սա «կատաս , մեսեր եւ կը խաղամ» օրերուն , անտարբերան մըն է :

Կ'ուզեմ ասրիլ , և ոլորմելի քանդումներու խաժամանակ մեմանեներուն հակառակորդ՝ չենք ու չենչնել :

Կ'ուզեմ չարունակել «քաղաքրդիւն զործը» , պարտաստելու համար նորանոր ուժեր ալ , ազգին համար , որպէս զի չանխանգնց երկնարերձ էշերու վրայ ծանուցուին զեռ ուրիշ երկասիրութիւններ , հին ձաղուիներուս գրքերուն քովիկը , և մ'ուր որ գտնուն չանիկն մաղապուրծ ազգայիններ , ծաղրիներուս բոյրին հետ պատեղներուս հանն առնեն , և պահ մը միխթարուին սա «ապականած աշխարհին» դժբախտները :

Կ'ուզեմ չարունակել և ամբողջացնել «անվերապահ կենսագրութիւնս» , որպէս զի «գմպրլի մարդաբներուս» կուչտին շղան նաեւ կենսաւէտ radium մը փնչրանքներ , և հանեան ազգանները թէ ինչու ունի ան իրաւունք գոյութեան :

Երբ հեղինակ մը համեստութիւնը կ'ունենայ իր գործը «խոտարան» անուանելու , «Նչանաւոր գէմքեր» մը կը վայլ'ը «անկապակից» համարկու «գիւտը» : Զուտ ակիի և գոնարի խոտարան ուր տեսնուած է :

Ամպամած երկինքի մը ... խորերէն Թ'ոզ սուրան չանթերը , մենք խոտարտարար պիտի չարունակենք մեր տաւիղին վրայ զովերգել պայծառ երկինքի մը կենդանակերպները . և երբ չփացածները , ոնոնց բերանէն եկածը ականջնին չի լսեր , կոյսի քրքիջով մը և սոխակի գայլայլը կը զուռնուն , մենք պարզամտ մչակ՝ հաւատամք բոյնին առջեւ կռնդնած ազակը աչքազարի անախորժ երգովը պիտի միխթարուինք , յուսալով միեւնոյն ատեն որ աչք չունեցողները , կամ մութին մէջ անանկու անկարողները զոնէ լսելու հարկադրուին օրին մէկը :

Ազէկ որ չանթի հուրերէն հետու և ապահով կը մնայ գոնարատուփ վկայութեանց նուազ ինքնահաւան և աւելի հմուտ «ազգասիրներու» , որ խնդութիւնն են ունեցած խոստովանելու . «հիանալի ճիչը» , «համով-հոտով» ոնա՝ ազն , «խանդավառիչ հրաչալիքները» :

Եւ որովհետեւ հպարտ և ուղղամիտ ծնած ըլլալու դիպուածին հանդիպած ենք , կը վերջացնենք մեր կրկնոյը երէց եղբօր մը կարծիքը . — Ցաջողած էք մեր լաւագոյն ուժերին մէկ քանին իրարու մօտ բերել , նայեցէք որ չփախցնէք . հակառակ պարագային պատահելիքը զոնէ ինձմէ աւելի լաւ կրնաք գուշակել , վասն զի մնացեալ մէկ երկու կայծերը չպիտի կարենան երկարաւեւ չտալ :

ԽՈՍԿՈՎ.

Գաւառներու բարեկարգութիւնը

Գաւառներու բարեկարգութիւնը , ինչպէս ամենայն բան , ինչ որ ազգային գրականութեան սա «Սահմանադրութեամբ մոնոգրաֆ» շրջանին մեկնաբանի մը պէս , չեմ գիտեր ուրկէ երեւան ելաք , ամէն ձիգ թափելով նորադրոշին թաղաւորը ըլլալու , անարժանապէս կը զոհեմ ձեր ջանքերը և յաջողութիւն կը մաղթեմ իմ ազգայնոց մեծագոյն մասին :

Իբրեւ երիտասարդ՝ բնաւ չուզեմ յանդգնութիւնը ձեզ հրաչէկ չտրուելով պակերս :

Շանթը իր զարմանալի նեռերով բնականաբար անհամեմատ կերպով աւելի զօրաւոր է և գուցէ սպանէ զիս և չմնաւ ծանկարտ աւերակին տակ թաղէ անվնասակ ... կրնաք փորձել :

Բայց մեռնելու փոխարէն և ախորժակ չտնիմ , ինչ կ'ըսէք . կ'ուզեմ առաջին զրկ զպրոցական տղայ , պատանիներու համար . աշխարհը , այս տիեզեր աշխարհը , զարմանալի է և պիտի մեայ ինչպէս (մենք մեր մի մասնագործումը ձեր արամազրեան ուղղեն) . եւ իսկ ընթերցողներս ունիմ :

«Շանթ»ը դիս կը քննադատէ , իմ հոգս է :

Կ'երևայ թէ հոգերուս պատճառը բաւական անհանգիստ դուած է , և կը ուզեմ որ նոքէն «հոն ըլլիմ»ին , «բանաստեղծեան» , «ջարդերու» մասը թարգման պէտքն բանի , և իրաւունք առակ կրկնութիւններ ընէի :

Գրողը տանի հոգիս եթէ ամէն մը բան հանցած եմ մեր զոյգ մը նարեկէն . այո , առանք զոյգ մըն են , որ եթէ չարակարգութիւն , խելքերնին գլուխնին չմտնէն , դատապարտուած են մեռնելու և չտուող . իմ մասիս , ատանք արդէն գոյութիւն չունին :

Շ

ՈՒՏԱԼ ՀՈՍԻՆՅՍ ԻՄ ՏԿՈՒՆ ԼԱՎԱՏԵՂ

ՊՈՂՈՍՈՎ ԿՈՒՆԵՐ ԵՎ ԱՂՋԻԿՆԵՐ

ԱՆՀԱՅՏ ԿԱՐԱՊԵՏ ԱՅՍՊԵՍ ԿԱՐԵԼԻ ՀԱՅՈՒՀԻՆ

ԱՆՈՒՇԱՑԱԾ ՈՍԿԵՐԸ

ՀԱՅՐԱՆԻՔԻ ԵՎ ՀԱՅՐԵՆԻՔԻ ՀԱՅԵՐ

էջ 67

ԱՆՈՒՇԱՑԱԾ ՈՍԿԵՐԸ

ՀԱՅՐԱՆԻՔԻ ԵՎ ՀԱՅՐԵՆԻՔԻ ՀԱՅԵՐ

ԱՆՀԱՅՏ ԿԱՐԱՊԵՏ ԱՅՍՊԵՍ ԿԱՐԵԼԻ ՀԱՅՈՒՀԻՆ

ՊՈՂՈՍՈՎ ԿՈՒՆԵՐ ԵՎ ԱՂՋԻԿՆԵՐ

ԱՆՈՒՇԱՑԱԾ ՈՍԿԵՐԸ

ՀԱՅՐԱՆԻՔԻ ԵՎ ՀԱՅՐԵՆԻՔԻ ՀԱՅԵՐ

էջ 67

ԱՆՈՒՇԱՑԱԾ ՈՍԿԵՐԸ

ՀԱՅՐԱՆԻՔԻ ԵՎ ՀԱՅՐԵՆԻՔԻ ՀԱՅԵՐ

ԱՆՀԱՅՏ ԿԱՐԱՊԵՏ ԱՅՍՊԵՍ ԿԱՐԵԼԻ ՀԱՅՈՒՀԻՆ

ՊՈՂՈՍՈՎ ԿՈՒՆԵՐ ԵՎ ԱՂՋԻԿՆԵՐ

նամ, որ թեաւ պէաք չէ զրաղի քաղաքականութեամբ։ Որոշած եմ բոլորովին չէզոք դիրք մը բռնելու, և կը խորհիմ թէ մէկ մէկ ում պիտի կրնայ ինձի փոխել տալ այդ որոշումը։

ՆԱԽՆՈՅՆԱՑ ՄԻՋԱԳԻՐԸ

Եռանեայի լրագիրը սա մանրամասնութիւնները կը հաղորդէ տեղւոյն մէջ պատահած միջադէպին վրայ. — Յունիս 19ին, առաւօտեան ժամը 12ին, արձակուած գնդակէ մը կրաված էր Եռանեայի հեղինիան ընդդէ. հիւպատոսարանին ապաքինարէն մէկը։ Ոստիկանութեան տեսչէնը խուզոյն կուսակալին իմաց տուաւ եղելութիւնը։ Կուսակալը ոստիկանութեան տեսչէնին հրամայեց յանցաւորը գտնել և պատժել։ Ցեռոյ սա յայտարարութիւնը ըրաւ. «Եթէ յանցաւորը չգտնէք, ոստիկանական ծառայութեան մէջ գտնուողները պաշտօնանկ պիտի ըլլան, որովհետեւ հիւպատոսի մը կամ հիւպատոսարանի մը վրայ եղած յարձակում մը օտ. կառավարութեան համար նախատինք մեն է։» Կուսակալը թարգմանին պաշտօն յանձնեց հիւպատոսին մօտ երթալ և իր ցաւը յայտնել յետոյ խնդրել որ հիւպատոսը միջադէպին բոլոր մանրամասնութիւնները հաղորդէ։ Երկվեղայի հիւպատոս Գ. Էնկատես, որ Եռանեայի հիւպատոսարանին վարիչն է, յայտարարեց թէ գնդակը հնուռէն եկած և սանտակամածին մէջ մնացած էր։ Հրաւէրին պայմումը լսած չըլլալով, եռթադրած էր որ գնդակը պատահմամբ նետ եկած էր. ուստի լուռ մնացած էր սկզան։ Բայց յետոյ խորհելով որ ազգական իշխանութիւնները կրնային իմանալ այդ դէպքը, Պէաբամ Փաշա պատանդին իմաց տուած էր եղելութիւնը։ Հեղինական հիւպատոսը ուիկցոյ թէ գնդակը սենեակէն ներս մտած ատեն կինը պատուհանին մօտ կը գտնուէր, սակայն չէ վնասուած բարեբախտաբար։ Թարգմանը կուսակալին հաղորդեց հիւպատոսին յայտարարութիւնները։ Կուսակալը իմանալով որ հիւպատոսին կինը մեծ վտանգէ մը ազատած էր, հիւպատոսարան երթալով, ուր յայտնեց ու ան սենեակը այցելեր, ուր գնդակը մտած էր։ Զինուորականներէ և ոստիկանական պաշտօնատարներէ բաղկացած յանձնախումբ մը մանրամասնին քննութիւնէ մը յետոյ տուած է որ այդ գնդակը հիւպատոսարանին դիմացը գտնուող զինուորական թոլիհանին արձակուած էր։

ՆԻԿՈՏԻԱՆՈՒԹԻՒՆԸ ԵՒ ՊԱՅԱՍՈՅ ՄԻՋ

Երկիրպարանութեան ընկերութիւնը Սիրանաբ Ազայի մէջ գեղեցիկ մը շինած է, հոն կատուցանելու համար երկիրպարան ուժ և թոյս արտադրող գործարան մը։ Կայս. իրաւէ մը կը վաւերացնէ այդ գործը։

Օրուան Դէպքեր

ՍՊԱՆՈՒԹԻՒՆ. — Անցած օր քանի մը հոգի Այա-Սոֆիա սրճարանի մը մէջ նստած կը վիճաբանէին։ Ամենքն ալ գինով ըլլալուն, մէկիններն վէճ մը ծագեցաւ և վէճը կռիւի փոխուեցաւ։ Սրիճ անուն 18 տարեկան պատանի մը դանակի տանջմէկ հարուածներով վիրաւորեց ձէվատէթ անուն անձ մը, որ կայս. նուագախումբի նախկին նուագածուներէն էր։ Վիրաւորը քիչ յետոյ մեռաւ։ Մարդասպանը ձերբակալուած է։

*** Թէմիրաղէի մէջ, անցած իրիկուն, Պարսիկ մը իր հայրենակիցներէն մէկը սպանեց դանակի հարուածով։ Ոճրագործը ձերբակալուեցաւ։

ԱՆԶՆԱՍՊԱՆՈՒԹԻՒՆ. — Սիրանոյշ Սարգիսեան անուն հայ աղջիկ մը անցած երկուշաբթի իրիկուն մօրը բացակայութենէն օգուտ քաղելով Սիլիւատրի մէջ անձնասպան եղաւ, ինքզինքը ձեղունէն կախելով։ Խեղճ աղջիկը 25 տարեկան էր և Մէղգուբեան վարժարանէն չրջանաւարտ։ Կ'ըսուի թէ սեռական թեան ենթարկուած էր ատենէ մը ի վեր։

ՕԹԷԼ

Ա ՐԻՒՇ ՏԷ Զ'ԱՊԷՏԼ (ԹԻ ՊԻ ՀԱՅՎ

ՄԵԾ ԿԱՂՅԻ Ս. ԵՐԳՈՒԼՍ ՓՈՂՈՑ

Առաջնակարգ, մեծ և փառաւոր օթեվ մը, որ նոր կառուցուած է, առողջապահական առաւելութիւններով, օրաւէտ սենեակներով ու նոպաձեւ և հանգստաւէտ կարասիներով օժտուած։ Այդ նոր հանրատաս օթեվը կը գտնուի ծովուն եզերք։ Մեծ Կղզիի ամենէն գեղապարտ դիրքին վրայ, ուր հիանալի տեսարան մը կը պարզուի։

ԵՒՐՈՊԱԿԱՆ

ԵՒ

ԱՐԵՒԵԼԵԱՆ ԿԵՐԱԿՈՒՐՆԵՐ

Ց' ԲՈՒՍԻԱՆ ԵՒԹ ԻՐԻՒՆՈՎ ՀԱՅ

15 ԶԱՐԻՑ

Օթեվը ունի առուիր և ծովու բաղնիք, նաւամատոյց, հանգիստ սրահներ։ Ամէն չարաթ Իրիվան ճաշի տոն նուագ և ամէն կիրակի ցերեկ։ Մասնաւոր պայմաններ ընտանիքներու և երկար տոնի օթեվին մէջ բնակողներու համար։

ԱԶԳԱՅԻՆ ԿԵԱՆՔԸ

Ս.ՏԱՆԲՈՒՅԼԻ ԳԱՂՏՈՂԱՊԱՏԱԼՆԵՐԸ

Սատանայի և Հաղէպի քաղաքական դատապարտեալներուն մէկ ցանկը կը պատրաստուի, որուն օտ. ազդ. ատենն տալիս ներման պիտի արձանագրուի։

ԵՒԱԳՆ ԺՈՂՈՎԸ

1. Ազդ. Վարչութեան կողմէ կազմուած Ցանձնաժողովը ուսումնասիրած էր այն միջոցները որոնցմով հնարին կրնայ բլլայ հայրենակ գաւառներու մէջ սիրոյ իրաց արդի վիճակին գարման տալու և վերջ տալ ժողովրդեան արդարոյն դանգատներուն։ Ցանձնաժողովը ներկայեց իր ծրագիրը, և ժողովը ուշադրութեան առնելով զայն, իր համամտութիւնը յայտնեց, և որոշեց յանձնել հիւսիսային մէջ երկրորդ խորհրդակցութիւն մը կատարելէ ետք հաղորդել նաև Ազգ. Երեսփ. Ժողովին կարեւորը անօրինուելու համար, և ըստ այնմ խնդիրը ներկայել Բ. Դրան։ 2. Խառն Ժողովոյ նախորդ նիստի որոշման համաձայն՝ Պատ. Փոխանորդ Տ. Դաւութ Ծ. վրդ. Դուրեան Արդարութեան և Ներքին գործոց Վահ. նախարարներուն անձամբ ներկայացած և դիմողութիւններ ընելով Բանկպիի ազգային զերեզմանատան մասին Քաղաքապետութեան կողմէ եղած վերջին կարգադրութեան վրայ, վիշտ յայտնած և բացատրած էր զերեզմանատան գետնին աղտին սեպհականութիւն բլլալը և անոր նուիրական ու անբռնաբարելի հանգամանքը, ուստի թէ զերեզմանատան մասին ո՛և է կարգադրութիւն չկրնար տեղի ունենալ առանց Ամենայն Հայոց Հայրապետի վճռին։ Այս դիմողութեանց վրայ՝ Ներքին Գործերու նախարարը խոստացած էր ուղղել Քաղաքապետին հարկ եղած հրամանները յանձնարարելով միայն որ ինդիրը միջատակողով մի ներկայացուի։ Ժողովը տեղեկանալէ յետոյ այս բանակցութեանց ելքին, խորհրդակցութիւն մը կատարեց նաև Բերայի Պարտուց Հաստատման Ցանձնաժողովոյ Ատենապետին և փաստաբանին հետ, և անօրինեց կարեւորը։ 3. Ժողովը խորհրդակցութիւններ կատարեց նաև Երուսաղէմի Պատրիարքարանի ընարութեան խնդրոյն վրայ և չարաշահութիւնը վերապատնոյ յայտնիչներն։ Վաղը կրնին խառն ժողով պիտի գումարուի առաւոտ ժամը 9ին (Ր. Ե.)։

ԿԷՕՆ. ԺՈՂՈՎ.

Կրն. Ժողովը թէև հրաւիրած էր նիստ գումարել, սակայն մեծամասնութիւն չըլլալով չկրցաւ որոշումներ տալ կարգ մը ամուսնական խնդիրներու մասին, որոնք դիրքած են օրակարգին վրայ։ Միայն ներկայ գտնուող անդամները ինչ ինչ անօրինութիւններ ըրին։ Այս առթիւ եկեղեցական երաժշտութեան մեացման համար Ցանձնաժողով մը անուանուեցաւ հետեւեալներէն. Տ. Տ. Սուքիաս Պարզեանց, Արխատակէս Հիսարլեան, Գրիգոր Ոսկիեան, Սարգիս Էպէեան, Զարմայր Կէօղիւրեան քն. Տիրերը և Տիրաք՝ Լեւոն Զիլինկիրեան, Լեւոն Խանճեան, Գրիգոր Մէհէրեան, Գրիգոր Զուլֆեան, Թուրէն Ճիվանեան, Երմոգ Գուլումեան, Յարութիւն Մկրտչեան և Համբարձում Գրիգորեան։ Այս յանձնաժողովը յառաջիկայ երեքշաբթի օր նիստ պիտի գումարէ և պիտի քննէ նախապէս պատրաստուած յանձնաժողովին կազմուցեալ միութեան ծրագիրը։ — Ժողովը արտօնեց ազգագրութիւնը Ազգ. Հիւանդանոցի պարզ օրացոյցին, որ Գրիգորիս Սրբազանի կողմէ քննուած և տեղեկագրուած էր։

ՄԵՆԷ ՊԱՌՈՑ ՄԻՋ ՊԱՏԱՀ

Սակէ առաջ Կեդրոնի Կրն. Ժողովը տեղեկութիւն ստացած էր որ Խարբերդի առաջն. փոխանորդը Վիճակին քահանաներուն պատճառը է պատնէր կատարել մեծ պատոյ մէջ. ուստի վերջերս լսելով որ Տիարեկիրի առաջնորդ Զաւէն եպս. Խարբերդ պիտի երթայ, յանձնարարած էր քննել այդ խնդիրը և տեղեկագրել։ Այս անգամ Զաւէն սրբազան կը տեղեկացրէ թէ՝ իր կատարած քննութիւնէն յանգեր է սա եզրակացութեան որ Խարբերդի առաջն. փոխանորդը իրաւունք ունի թարգմանիլ այդ կարգի ամուսնութիւններ. որովհետեւ անդին բարոյական պատուելիները և կրօնական դիրքը ապրելոյ բոլոր եղանակներուն իրենն դիմում ընողները կը պահեն։ Եւ ինչպէս որոշ համար է որ Խարբերդի մէջ այսօր առաւելացած են այդ եղեռնաբարոյականացնողները Հայերը և ասիկա թէ համոզում մը համար, այլ որովհետեւ անոնք դիւրութիւններ կուտան և անոնցմէ թանկագին ու իսուապահանջ չեն այս կարգի խնդիրներու մասին։ Խարբերդի առաջն. փոխանորդ քահանան դիտեր է որ Հայերը մեծ պատոյ մէջ իրեն կը դիմեն և անպատճառ պրպտելի է ուզեն և մէկ քանի անդամ դիմող լուսաւորչական Հայերը զացած բարոյական կամ կամաւորի պրակով ամուսնացեր են, փոխելով նոյնիսկ իրենց «նուիրեալ թէղքէրէսիոն»։ Հետեւաբար առաջն. փոխանորդը ստիպուած՝ Վիճակին քահանաները համաձայնութիւնի հրաւիրեր և այս որոշումը տուեր է։ Մեծ պատոյ մէջ այս կարգի 25-30 պատահներ կատարուեր են։

ՄԵՐ ԸՆԹԵՐՑՈՂՆԵՐՈՒՆ

Մեր ընթերցողներուն մանաւոր ուշադրութեանը կը յանձնենք այսօրուան «Լուսինի թարգմանի մէջ հրատարակուած «Ի՞նչ է փրկութիւնս» խորագրով խիստ չահեկան և մեզի համար օրուան հրատապ հարց մը համարուող խնդրի մը շուրջ ձեռնարկուելն գրուած յօդուածը։ Աւելորդ է ըսել թէ՝ չօչափուած հարցը Բանկպիի զերեզմանատան խնդիրն է և որ թուրքերէնի վերածուելով կրնայ շատ մը օգտակարութիւններ ունենալ։

ԳԱՅՈՒՆԻ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ ՄԸ

Հրատարակուեցաւ թերթիս ազատակից Լեւոն Էսսանեանի «Փանդիռա»ը, որ կը պարունակէ հեղինակին քերթուածները, անտիպներով ճոխացած։ Քնարական այս հատորը բոլորովին նոր ուղղութեան մը դրոշմ մը ունի, ինչ որ ցոյց կուտայ դրական անկոս դիմն մը։ Կարիլի է ըսել որ վերջին տասնեակ տարիներու բանաստեղծական զեղեցկագոյն հատորն է այս։ Գին 5 ղրշ.։ Դիմել բոլոր դպրավաճառատուները։

Ա. Դ. ՀԱՅԱԿԵԱՆ ԴԱՇՏԱՀԱՆԴԷՍ

ՍԿԻՒՏԱՐԻ ՄԷՋ

Կիրակի օր, Սկիւտարի մէջ տեղի ունեցաւ Ս. Դ. Հնչակեան կուսակցութեան Սկիւտարի մասնաճիւղին նախաձեռնութեամբ պատրաստուած չքեղ ցերեկոյթ-երեկոյթը, ի նպաստ Ս. Դ. Հնչակեան Արխանեան ընթերցարանին։ Ներկայ էր խուռն բազմութիւն մը։ Հանդէսը սկսաւ ժամը 3ին (Ր. Ե.)։ Առաջին անգամ խօսեցաւ Հնչակեան գործիչ և ծանօթ գրող ընկեր Աւօ, որ իր բանախօսութեամբ բացատրեց քաղաքական կուսակցութեանց նպատակը, ի միջի այլոց Ս. Դ. Հնչակ. Կուսակցութեան, զոր 25 երկար տարիներ անցնելով արիւնի ծովէն, զրծած է իրեն դարան ընտրելով Ամէն բան ժողովուրդով, ժողովուրդի հետ, ժողովուրդի համար։» Բանախօսութենէն վերջ բացուեցաւ հանդէսը «Հուսաւոր Երիկի» պաշտօնական քայլերգով, զոր Կէսրի Փաշայի Ցանգամանն հետ երգեց երկսեռ երգիչ խումբը։ Ցեռոյ ընկերուհի Աչխէն Սարքեան արտասանեց «Ողջոյն Զեզ» արտասանութիւնը, զոր ծափահարութիւններ խլեց հանդիսականներէն։ Ընկեր Արփիար յաջորդեց ապոր մենակրով մը՝ զոր նոնոպէս դնահատուեցաւ ժողովրդեան կողմէ։

Հանդէսին Բ. մասին մէջ ներկայացուեցաւ «Գինորս Ախպէր» զուարճալի դէպքամ ձեռահանի կողմէ։ Ցեռոյ Օրթագիւղի Հնչակեաններէ կազմուած Ազգ. Տրամաթիք Թատերախումբին կողմէ ներկայացուեցաւ «Քէնանկիր Ծառան»։

Հանդէսին Գ. մասին մէջ, զեկավարութեամբ Պ. Աւօի, պարողներու խումբը կատարեալ յաջողութեամբ պարեց և երգեց «Լէպ-հօ-լէ-լէ», «Հոյ նազանրմ», «Հոյ նարէ» եւն. պարերը։

Ցեռոյ սկսաւ Դ. մասը և երգիչ խումբը քանի մը երգեր երգեցի յետոյ Օր. Հայկանոյշ Մարսեան արտասանեց «Այդ մենք դպիս ենք»։

Հանդէսին երեկոյթի մասը սկսաւ ժամը 9ին։ Երեկոյթի ժամանակ հանդիսականներու թիւը կրկնապատկուած էր։ Երեկոյթը բացուեցաւ «Հուսաւոր Երիկի»ով, որուն յաջորդեց կենդանի պատկեր մը՝ «Որդեկորոյս Մայրը» և մեներգ մը՝ «Որսկան Սխպէր»։ Մօր դերը ստանձնեց ընկերուհի Աչխէն Սարքեան, և Որսկան Սխպէրի դերը՝ ընկ. Ասոն։ Երեկոյթի Բ. մասը կը կազմեր «Ադամ-Եւա» զուարճալի, որուն կը մասնակցէին Օր. Տիանա և ընկեր Դեղամ. ընկեր Դեղամ Ադամի և Օր. Տիանա Եւայի դերին մէջ չատ յաջող անցան։ Օր. Թագուհի Մաշասարեան յաջող կերպով ստասանեց «Ճանապարհորդն»։ Սամենէն ուրախալի մասը կը կազմէր «Դրդումի Վաճառականը», «Սիւսփիրը» և «Արշալոյսի Երգը»։ Ընկերուհի Աչխէն Սարքեան ստասուչ կերպով երգեց «Արշալոյսը Նորէն բացուա.» երգը և որ մէկ քանի անգամ հանդիսականներուն կողմէ կրկնութիւնը պահանջուեցաւ։ Ցեռոյ ներկայացուեցաւ «Դրդումի Վաճառականը» խիստ քրքջալի զուարճալի։ Հանդէսին Դ. մասը կը կազմեր ուրոպական պարը, զոր կը վարեր պարի ծանօթ ուսուցիչ Պ. Նշան Եշանեան։ Եւրոպական պարերուն յաջորդեց հանդէսին Ե. և վերջին մասը՝ հայկական պարը, զոր նոյն յաջողութեամբ վարեց Պ. Աւօ, ներկաներէն միշտ խլելով զոհունակութեան նշաններ։ Հանդէսը փակուեցաւ պաշտօնական մարշով զիրերուն ժամը 2ին, և հանդիսականները մեկնեցան զոհ տպաւորութեան տակ, խոստանալով այս տեսակ բարեսիրական նպատակներու համար տրուած հանդէսներուն միշտ աջակցիլ։

ԱՒԵՏԻՍ ՁԱՔԱՐԵԱՆ

ՎԵՐՋԻՆ ԺԱՄ

ԱԼՊԱՆԻԱԿԱՆ ԽՆԴԻՐԸ

ԹՈՒՐՔԵՐՈՒ ՊԱՏՏԵՐԱԶՄ ՁՈՒԶԵՐ

Բ. Դուռը արտաքսմանի իր ներկայացուցիչներուն միջոցաւ հաւատիքներ ընծայած է թէ պատերազմի չի փափագիր և թէ ամէն ջանք պիտի ընէ, պատերազմէ խուսափելու համար։ Բ. Դուռը այն ամէն դիւրութիւնները պիտիբնէ, որոնք օտ. կառավարութեան արժանապատուութեանը չեն դպչիր։ Բ. Դուռը եւրոպական տէրութիւնց զեկուցած է թէ 35 մարիսոր ընտանիքներ վերադարձած են և տեղական իշխանութեանց կողմէ ամէն դիւրութիւններ կ'ընծայուին անոնց։ Այդ ընտանիքները Դարատաղի հողին վրայ գտնուող Մարիսորներուն հաղորդած են կառավարութեան այդ բարեացակամ ընթացքը։

*** Զէթինեէի մէջ խոր զայրոյթ առաջ բերած է Նախարարաց Խորհուրդի այն որոշումը, որով Շեվքէթի Թորդուտ փաշա թարգութիւն ստացած է ըմբոստները հալածելու մինչև Դարատաղի հողին վրայ։ Դարատաղցիները բացէ ի բաց կը յայտարարեն թէ Դարատաղի հողը եթէ բռնաբարուի, պատերազմ առաջ պիտի գայ։

*** Դարատաղի թաղաւորը յայտարարած է թէ ինք և երկիրը խաղաղասիրական զգացումներ ունին և մարդասիրութեան համար հիւրընկալած են ազգանոցի փախստականները։ Թաղաւորը դիտել տուած է որ Դարատաղ ստիպուած է փոխադարձ միջոցներ ձեռք առնելու, որպէս զի ինքզինքը պաշտպանէ, երբ յարձակում կրէ Թուրքիոյ կողմէ։

*** Ռուսական թնդանօթաձիգը մը հասած է Անթիվարիի Ջուրերը։

*** Քարչայի, Պրուտայի և Իրապոմէնի մէջ կռիւները վերսկսած են։ Ըմբոստները անջատ հրամանատարով կը գործեն։

*** Դարատաղի թաղաւորը և Մարքոս Բիէր իշխանները ներկայ գտնուած են դուռական զեղանատան մէջ արուած հայկերգին։

*** Պուլկար հնազարական զործակալութիւնը կը ծանուցանէ թէ Անատոլուի վաճառէն 18 գինուոր դասալիք ըլլալով Բանկիրիցա խոյս տուած են։

ՕՍՄ. ԴԱՀԼԻՃԷ ԿԸ ՀՐԱԺԱՐԻ

Զարոյց կը շրջի թէ ազգանական իրաւունքը կարգադրուելուն պէս, նախարարութիւնը պիտի հրաժարի։ Կ'ըսուի թէ Բեամիզ փաշա վարչապետ պիտի ըլլայ։ Աւելի հաւանական է որ Հիւսէին Հիլմի փաշա նարարքոս ըլլայ։ Այս վերջին պարագային Նորատունկեան էֆ. արտաքին գործոց նախարար պիտի ըլլայ։

ԵԼՄԷՆԻ ԲԱՐԵԿԱՐԳՈՒԹԻՒՆԸ

Ելմէնի բարեկարգութիւնը յանձնաժողովը երեկուան նիստին մէջ կարեւոր որոշումներ տուաւ, որոնց համաձայն Ելմէնը պիտի բաժնուի երեք կուսակալութիւններու և երկու անկախ միութիւններու։ Երեք զինուորական չրջանակ պիտի ունենայ։ Տեղւոյն պէտքերու համաձայն պիտի գործադրուին օրէնքները։

ԿԱՅՍ. ԼԻՍԷ ԱՂՋԿԱՆՑ

ՎԻՃԱԿԱԿԱՇԱՆՈՒԹԻՒՆ

ՀԱՆ. ԿՐԹՈՒԹԵԱՆ ՀԱՄԱՐ

ԲԱՆՈՅՔ ՓՈՐՁԵԼՈՒ Դ

30,000 տոմսակներէ բաղկացած վիճակահանութիւն մը տարբերած է աղջկանց կայս. լիսէին համար, որ Դանգիլիի մէջ պիտի բացուի մօտերս, օտ. նորատի աղջկանց մասնարական մշակութեան նպատակու հարկնաւորական նոպատակով։ 2219 տոմսակներ զանազան պարգեւներ պիտի շահին։ Մեծ պարգեւը 3000 օտ. ոսկի է։ 5էն 1000 ոսկիի զանազան պարգեւներ ալ կան։ Կէս տոմսակի գինն է մէկ օտ. ոսկի. քառորդները՝ կէս օտ. ոսկի և 1/8ինը՝ մէկ քառորդ օտ. ոսկի։ Այդ տոմսակներէն գնելով մարդ նպաստած կ'ըլլայ երիտասարդ ամենէն կարեւոր և ամենէն օգտակար կրթական մէկ հաստատութեան, առանց հաշուելու վերոյիշեալ պարգեւները։ Տոմսակներու վաճառումէն դոյացած արդիւնքը Օտ. Կայս. Պանքայի դրամ։ Թիրաժը տեղի պիտի ունենայ 1911 հոկտեմ. 13ին, Սուլթանին ծննդեան տարեդարձին օրը, Օտ. Կայս. Պանքային կեդրոնատեղիին մէջ, յիշեալ պանքային և աղջկանց կայս. լիսէին վարչական մարմնոյն հսկողութեան ներքեւ։ Շնորհած պարգեւները պիտի վճարուին այդ սեղմատարական հաստատութեան կողմէ։ Օտ. Կայս. Պանքան, Հանր. Պարտքի Վարչութիւնը, ծխատարի Բէյմն անձնուիրաբար ստանձնած ըլլալով տոմսակներու վաճառումը, տոմսակ գնել ուզողները կրնան դիմել այդ հաստատութեանց կեդրոններուն կամ մասնաճիւղերուն դառնալու մէջ։ Տոմսակ ծախողներուն համար մանաւոր պայմաններ։ 35—15

شهزاده باشنده وزنه‌جیلر جاده‌سنده (اجزخانهٔ عزیز حسین)

معاینه خانه‌سندکی خصوصی قاپینه‌سنده نومرو ۱

اون بش سنه‌دنبری روسیه‌نك مختلف خسته‌خانه‌لریله مواقع متعدده‌سنده دیش طبابتیله اشتهار واختصاص ایتمش ویك چوق کار محافلنده متعدد تقدیرنامه‌لر قزانه‌رق دور حریتك طلوعیله وطن معززینه خدمت مقصدیله عودت ایتمش اولوب بوراجه هنوز معروف اولمیان روس اوصولنده هرنوع دیش اعمال وتداوی ایلر. دیشنر هرنه قدر چوروك اولورسه اولسون اصلا اغری حس ایتدیرمکسزین چکر، اعمال ایتدیکی دیشلرك مکملیتی تعهد، عکسنی ارائه واثبات ایدنلردن قطعیاً اجرت آلماز، پازاردن ماعدا هرکون صباحدن اقشامه‌قدر خسته قبول ایلر.

مذکور معاینه خانه فقرا وضعفایه جمعه کونلری اوکله‌دن صکره دیش وسائر باجلهٔ خسته‌لقلر ایچون مجاناً کشاده در.

ԱՏԱՄՆԱԲՈՑԺ
ՀԱՅԿ ՔԻՊՐԻԹՃԵԱՆ

Տամբրինդ սարիկ ի վեր ռուսական հիւանդանոցներուն մէջ մեծ հարգաւ չանած և գովասանքու արժանացած է իր ճարտարութեան շնորհիւ։ Սահմանապրութեան նոյնպէս ունայ Պոլիս հասատուած ըլլալով, ազուտին վերջին կասարելագործութեանց համաձայն սեռայի ցաւերը կը դարմանէ, սակայ կը քաջէ առանց ցաւ պատճառելու և արուեստական սիրտներ կը տիպէ չարաւոր գնիով։ Հիւանդ կ'ընդունի ամէն օր ծանրաւէ Պոլսի, Վէզնէճիլեր թիվ 1։ Ազբաս հիւանդները ձրիաբար կը դարմանէ ուրբաթ կէս օրէն յետոյ։

عثمانلی اطفال خسته‌خانه‌سی کوزطیبی

فرانسه‌ده «امیین ـ سه‌ن ویقتور» سریریات عینه‌سی معاون سابقی

زراعت باغه‌سی قارشوسنده ۲۱ نومرولی خانه‌سنده جمعه‌دن ماعدا هرکون ساعت سکزدن اون بره قدر خسته قبول ایتمکده در.

کوزطیبی دوقتور طاهیر

ՏՕՔԹ. ՍԱԼԻՀ ՍԱԻՏ

ԱԿՆԱԲՈՑԺ ՕՍՄ. ՄԱՆԿԱՆՑ ՀԻՒԱՆԴԱՆՈՑԻՆ

ԳԱՐԵՆԱԿԱՆ ԻՍՏԻՆԼԻ ԱՅՆ-ԿԻՐԹՈՎ ՀԻՒԱՆԴԱՆՈՑԻՆ ԴԱՍԱԿԻՆ

Օ Գ Ն Ա Կ Ա Ն

Երկրագործական Պանքային դիմաց գտնուող թիվ 21 տան մէջ տէրն օր հիւանդ կ'ընդունի, ժամը 8էն 11, բացի ուրբաթ օրերէ։

قامپا قونیاغی وشرابلری خالص وحیله‌سزدر. بیوك بقاله‌ده مغازه‌لرنده بولنور.

دیوسی : غلطه‌ده موخانه‌ده نومرو ۵۱

ՔԱՄՊԱ
ՔԱՄՊԱ

ՔՕՆԵԱՔ ԳԻՆԻՆԵՐ

ՍԵՂԱՆԻ ԳԻՆԻՆԵՐ
ԱՂԱՆԴԵՐԻ ԳԻՆԻՆԵՐ

Ամէն մեծ նպարավաճառներու քով կը ծախուի։ Ընդ. Զիբանցը Մամհանէ, թիվ 51, Կալաթա։ 100—9

ԹԻՃԱՐԻԹ ՎԷ ՆԱՖԱԱ ԵԼԶԱՐԻԹԻ

Իշնիկ կէօլիւնին այդ մէջբաղնան եարարբլաճաղ խմարթին պիրմիւնաղասա թալպինե իտալնէ սուրիմիկ իքրար էվվէլճէ նէյր վէ իլան զրլրնմրչ խա. 20 հաղիրան 327 թարիխնամէ իրիմամ պուլան մինեաղասա մինատէրինին կէօրիւլին լիւգում լեգերինէ 2 թէմմուզ 327 նուլասա իրիմէի կիւնի վասաթի սասթ 4է գասար թէմամա զրլրնմրչ օրասը ալէգասասրանմա մարիսմ օրմաղ իւզրէ իլան զրլրնդրը։

20 Հաղիրան 327

ՊԱՀԱՐԻԷ ՆԷՋԱՐԷԹԻՆՏԷՆ

Տարբէի Պահրիյէ զուրպանեաքի գարաղօլիանէ պինասը թէկիրտէն թամիր վէ թէմամա իմիարիյմէ իւալէկ սուրթմիկ իշրար էվվէլճէ նէյր վէ իլան զրլրնմրչ իսի. 20 հաղիրան 327 թարիխնամէ սրուլան մինատէրինին էկօրիւլին լիւգում լեգերինէ 2 թէմմուզ 327 նուլասա իրիմէի կիւնի վասաթի սասթ 4է գասար թէմամա զրլրնմրչ օրասը ալէգասասրանմա մարիսմ օրմաղ իւզրէ իլան զրլրնդրը։

20 Հաղիրան 327

զէվալ սասթ 2էն գասար Պահրիյէ նէյ զարբիթի սէօրտիւնմի սարիլ սէօրտիւնմի չիւպէսինմէ թէքրիրնամէրիրլէ 100սի 10 նիսպէթինամ թէմամնամի ադէնի վէ նիսպէթինամ թէմամնամի գիրիլ գէրիրնամէրինին իրիա էյլէմէրիրի վ սասթի մէգրիւրանէն սոնրա թէքրիրնամ գասալ իսիրմէյէնէկի իլան օրասնը։

21 հաղիրան 327 3—2

ԿՕՇԻԿԻ ՄԵԾ ՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆ

ՏԻՊԻՆ ՄԱՐԻԱՄ Գ. ՓԱՓԱՋԵԱՆ

ԵՒ

ՆԵՐՍԷՍ ԲԷՐՎԱՋԵԱՆ

ՂԱԼԱԹԻԱ, ԿԱՄՈՒՐՋԻՆ ՓԱՂԱՀԼԸ, ԹԻՒ 9

Սոյն հանրածանօթ վաճառատան մէջ կարելի է գտնել ձեւաւոր և ատկուն կօշիկներու ճոխ մեծագոյ մը, խիստ ժամանակակից։ Նա մանաւանդ ամերիկ. և անգլ. վերջին նորաձեւութեամբ կօշիկներ ալ կը ծախուին անմրցելի գիներով։ Նրբաճաշակներուն կը յանձնարարենք սոյն վաճառատունը դիտել, եթէ կ'ուզեն դիմացիկն և ձեւաւոր կօշիկներ հագնիլ։

ՌԻՔԼԷՍ 36

RICQLÈS

ԼՍԷՆՔԱՅԻ ՍԼՔՕԼ

ՄԱՔՍՈՒԼ ԿԱՌՏՍԼԸ

որովարին ցաւերը կը բժշկէ։ Գլուխի եւ ֆլուրիթնի կ'պանպանի։

ՊԱՀԱՆՋԵԼ Ռիքլէսի ՍԼՔՕԼԻ ՏԱՊԱՆԻ ՍԼՔՕԼԸ 70 տարուան ՅԱՋՈՂՈՒԹԻՒՆ

ԱԻՍՏՐԵՒՕՍՄԱՆԵԱՆ ՀԱՍՏԱՏՈՒԹԻՒՆ

ԱՄԲՈՂՋԱԿԱՆ ԿԱՀԱՒՈՐՈՒՄ
ՆՆՋԱՍԵՆԵԱԿԻ ԿԱԲԱՍԻՆԵՐ
ՁԱՇԱՄՓԱՀԻ ԿԱԲԱՍԻՆԵՐ
ՍԱԼՕՆԻ ԿԱԲԱՍԻՆԵՐ
ԶԱՐԴԱՐՈՒԹՅԱՆ ԿԱԲԱՍԻՆԵՐ
Ա.ՇԵԱՆՏՈՒԹԵԱՆ ՍԵՆՆԱԿԻ ԿԱԲԱՍԻՆԵՐ

ԿԱԲԱՍԻՆԵՐՈՒ ԵՒ ԿԱՀԱՒՈՐՄԱՆ
ԲԵՐԱ, ՄԵԾ ՓՈՂՈՑ ԹԻՒ 320 (ՆԱԽԿԻՆ ԲԱԼԷ ՔՐՈՍԹԱԼ)

ՄՆԱՑՈՒՆ ՑՈՒՑԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

ՊԱՐԱՊԱԿԱՆ ԳԱՐԿԻ ՄԵԾ ՄԹԵՐՔ
ԱՆԿՈՂՆԻ ԿԱՋՄԱՁՆԵՐ, ՕՔՈՅՆԵՐ, ՍՔՕՆԵՐ, ՊՐԻԶՊԻԶՆԵՐ
ԿԱՀԱՒՈՐՄԱՆ ԿԵՐՊԱՄՆԵՐ
ԹՈՒԼԻ ԵՒ ԿԱՐՊԱԿԱՆ ԱԶԱՐԱԴՈՒԾՆԵՐ
ԱՄՊՈՂԱՅԻ ՍՈՒԱՐԿԱՆԵՐ
Զատիկ վրայ յանձնարարութիւններ բնակարաններու համար

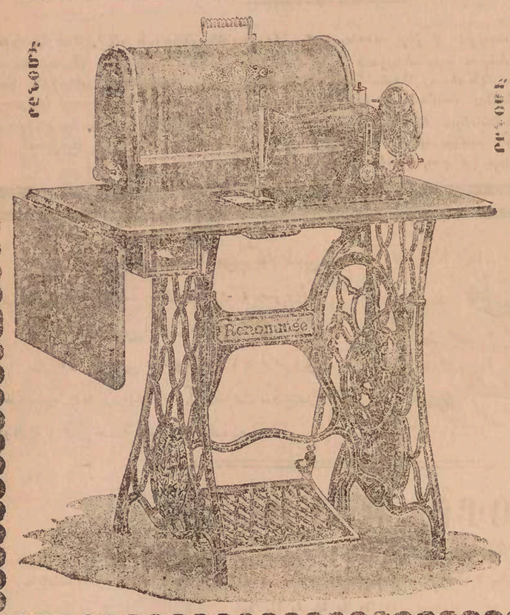
ՎԵՐՋՆԱԿԱՆ ԿԱՏԱՐԵԼԱԳՈՐԾՈՒԹԻՒՆ

ՐԸՆՕՄԷ

Ն.ԱԼԻՈ ՄԹԵՐԵՆԱՆԵՐԸԸ ՏԻՏԶԵՐԱԿԱՆ ՄԵԾ ՀԱՄԱՍ
ՄԷ ԿԷ ՎԱՅԵԼԵՆ ԻՍՈ ԱՆՄՐՑԵԼԻ ՄԵՐՈՒ ԱՆԵՐ

ԱՅՍ ՄԵՔԵՆԱՆԵՐՈՒՆ ՑԱՏԿՈՒ ԹԻՒՆԵՐՆ ԵՆ
ԳԱՐԵԱՆԵԼԻՔ ՄԵԾ ԴԻՐՈՒԹԻՒՆ, ՃՇԳՈՒԹԻՒՆ
ԱՍԵՂԾՈՒՄԸ ԶԵՆ ԿՈՑԻՐ ԵՒ ԹԵԼԸԸ ԶԵՆ ԳՐԱԾԻՆ
ՑԱՀԱԼ ՆՈՐԱԳՈՒԹԵԱՆ ՊԼՅՈՏ ԶՈՒՆԵՆՔ, ԿԱՐԻ ԱՄԻՍ
ՏԵՂԱԿ ԱՇԽԱՏՈՒԹԻՒՆ ԵՎ ԿՈՑԾԵՐԵՆ

ՎԱՃԱՌՈՒՄ ԱՊԱՌԻԿ
ՆՈՐԱԳՈՒԹԻՒՆ ԵՒ ՎԱՐԺՈՒԹԻՒՆ ՁՐՐ
Նորոգելի կառուցեր անմրցելի գինով կը ծախուին
Միակ ներկայացուցիչ՝ Ն. ՊԷՐՊՈՎԻՑ (13)
Գոլիս, Սուլթան Համամ. Հանօրուլօ-բասաժ. թիւ 32



بيوك مغازه

كوملك ١٠٠,٠٠٠ كوملك

بك اوغلنده جادهٔ كبيرده ١٧٠ نومرولو طوقاتليان اتصالنده
حاضر واصمارلامه كوملكلر متخصصيز ظريف تحافه اشياسى ، يقالقرقراواتلر وپارسك اك صوك موده چشيدلرى مغازه‌مزده
موجود اولوب بركره زيارت ايدن حسن طبيعت اربابى چوق ممنون قاله‌جقلردر .
12

بغچه قپوسنده بيوك مغازه

مغازه‌مزده هرجنس اليسه‌لك پاموق ، يوك وايپك قماشلر، حاضر قادين واركك اليسه‌لرى ، چوجق قوستومله‌رى ، چاشير طاقلرى ، لوانطه ، چوراب ، مندیل ، دانتلا ، قوردلا ، اتكليكلر ، بلوزلر وهديه‌لك بيك درلو ظريف اشيالر بولنور .

ՄՈՒԽԹԱՖԱ ՇԱՄԼԸ ԵՒ ՈՐԴԻՔ

ՄԵԾ ՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆ, ՊԱՂՋԷ-ԳԱԼԻՈՒ

Սայն վաճառատան մէջ կը ծախուին ոսկեթել, թաւիշ, քրէպ տը չինէ չրջազգեստներ, հարմիքի զգեստներ, մետաքսէ կերպասներ, ֆանթէզի գուլպաներ, ֆանկլոներ, թաշկինակներ, մետաքսէ և մուշին հերմակեղէններ, մանչերու և աղջիկներու զգեստներ, պլուզներ, լէվանթա , օ ար գոլոներ, են.։
ՀԱՅԱՐՈՒՄԷԿ ՏԵՍԱԿ ՆՈՒԻՐՔՈՒ ԱՌԱՐԿԱՆԵՐ, ՏԱՆԹԷԼԱՅԻ, ՔՕՐՏԷԼԱՅԻ, ՖԷՍԹՕՆԻ ԵՒ ԿԱՐՆԻԹԻՒՐԻ ԱՄԷՆ ՏԵՍԱԿՆԵՐ ՀԱՍԱՆ ԵՆ։
52-1

BANQUE D'ATHÈNES
ԱԹԷՆՔԻ ՊԱՆՔԱ
(ԱՆԱՆՈՒՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ)
ԱՄԲՈՂՋԱ ԷՍ ՎՃՍՐՈՒԱՆ ԴՐԱՄԱԳԼՈՒԽ
50,000,000 Տրախմի
ՊԱՀԵՍՏԻ ԳՈՒՄԱՐ
9,275,000 Տրախմի
Կեդրոնատեղի՝ ԱԹԷՆՔ
Մասնաճիւղեր.—Կ. Պոլիս (Գալաթիա և Պոլսոյ գրասենեակներով), Լոնտոն, Մանչեսթրիա, Գահիրէ, Քարթում, Մանսուրա, Զակազիկ, Լիմասոլ (Կիպրոս), Սելանիկ, Բուվալա, Իզմիր, Քասաբի, Սերէզ, Սամսուն, Տրապիզոն, Փիրա, Եանեա, Գրիվան, Բաթրա, Վոլո, Նիրա, Քալամաթա, Թրիքալիցա, Լարիսա, Հանիա, Գանիա, Ռէթիմօ (Կրեթէ)։

Հետազրական հասցէն՝ ԱԹԷՆՕՔԼԷՍ

Աթէնքի պանքան կը զբաղի դրամական վերաբերեալ ամէն կարգի գործառնութիւններով. փոխառութիւն ապրանքներու և արժէթուղթերու վրայ, փոխանակագիրներու զեղջում, առևտրի գանձում, վարկագիրներու շրջաբերութիւն, փոխանակագիր, Թուրքիոյ ու Եւրոպայի քաղաքներուն վրայ չէքերու փոխանցում հեռագրաւ, հաշուընթաց։

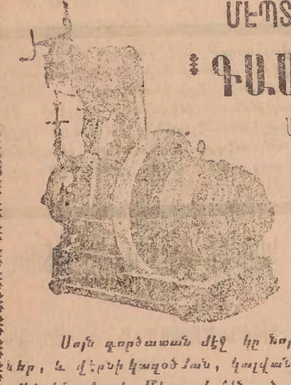
Սակարանակոչ գործառնութիւններու արժեքը.— Սակարանական հրամաններու գործադրութիւն մեր ու ուրիշներու հրապարակներուն վրայ, չափաւոր պայմաններով։ Արժէթուղթերու պահպանութիւն՝ ամէն վարձքի մը փոխարէն. Զեղջ և գանձում ամէն կարգի կուպոնները։

Ապանց.— Աթէնքի պանքան դրամական ապանց կ'ընդունի, տարին 3% (տարիւրին երեք) տոկոս վճարելով։

Խնայողութեան սնուցակ. — Աթէնքի պանքան՝ փոքր խնայողութիւնները քաջալերելու համար, խնայողութեան սրճուկի ապահարկութիւն մը կազմակերպած է, որով 0/0ին 4 տոկոս կուտայ դրամական ապանցներու։

Առևտրական հիւղ.— Աթէնքի պանքային Պոլսոյ գործակալութիւն Տէրիմէնի խանի (Գալիթ, Նէմիշ-Իսկէլէսի) մէջ, նահանգամասերուն մօտ, իր մթերանոցը կ'ընդունի շատ չափաւոր վարձքի մը փոխարէն, իր յանախորդներու ապրանքներուն պահպանութիւնը, թէ՛ իրենց ապան և թէ իրենց երաշխաւորութիւն իր ըրած փոխառութիւնին։ Աթէնքի պանքային Լոնտոնի մասնաճիւղին մէջ ալ առևտրական բաժին մը կայ, որ ամէն կարգի ապրանքներով կը զբաղի խիստ չափաւոր պայմաններով։

Ընդհ. տնօրէն
Գ. ԻՍԱՆԻ.



ՄԷՊՏԱՒ ՍԷՆԻՍԻ ՖԱՊՐԻԿԱՍԸ
ԳԱՍԱՊԶԱՏԷ ՀԱՄՈՏ
ՄԵԾ ԳՈՐԾԱՐԱՆ
Գոլիս, Սուլթան Պայազիտ
Օգնբլար-Պաշի, թիւ 25

Սայն գործատան մէջ կը նորոգուին ներքնազգեստներ, ոսկիէ, արծաթէ առարկաներ, և վերնի կազմուածներ, կովանոցներու յատուկ գործեր կը պատրաստուին մեծ խնամքով։ Մեր ազէն հինգած ամէն կարգի առարկաներ, ինչպէս սեպանի և թելի սպասներ, ժամացոյցներ և արհեստաւորներու վերաբերեալ կարգ մը առարկաներ այնքան խնամքով և ճարտարութեամբ կը նորոգուին որ թեմնողը կը կարծէ թէ անոնք գործատանէն դեռ նոր դուրս եկած են։ Թէ՛ սպասներուն և թէ օրիշ արհեստաւորներու և թէ նոյնպէս ընտանիքներուն կը յանձնարարենք անգամ մը այցելել այն համբաւաւոր գործատունը, անձամբ համոզուելու համար։
24 -

ԹՈՄԱՍ ՈՒԻԼՍԷՆ
ԱՌՁԱՒԻՆ ԿԱՐԳԻ ՇՈՂԵՆԱՒՔ
Ընդմէջ Հրլի. Կ. Պոլսոյ Եւ Օսեանքի

Անուանք	Թիւ	Անուանք	Թիւ	Անուանք	Թիւ	Անուանք	Թիւ	Անուանք	Թիւ
Ալիսոն	1069	Յիրա	4311	Հիսալէ	1531	Մարոէլլա	3709	Սաքիզ	1119
Ալքէթ	3607	Տամինս	938	Հինսու	3720	Միքսոս	3557	Տէրիա	1735
Անճէլս	1541	Տուրս	2383	Հորաթիս	1600	Միլս	1057	Միլվիս	119
Աթիսաքս	2277	Տրաքս	1713	Հուսվէք	595	Մոնդէտէլլս		Սգէրս	1203
Գասոնս	1822	Տիսամս	504	Իակս	2354	Մուսիլլս	3419	Թուսոս	1323
Գորտոնս	1284	Իդլս	3464	Իասոս	5540	Նէլլս	1933	Թ. Ուիլսոն	1546
Գէրֆիլս	4481	Էլսաքսոս	1520	Ջիմս	1080	Օսիս	4100	Թոքիս	3327
Դէյրս	1371	Էդգար	1341	Գիլս	1053	Ամիսոն	4028	Թոլէս	1470
Դանիրս	1837	Տիրս	954	Գուլտնս	2307	Ոսգասոս	1535	Գարտիս	343
Գոպէր	1244	Ֆինլասոն	1528	Փոլս	1700	Բարլիս	1837	Վասաքս	1914
Գոդս	1094	Ֆրանսիս	349	Լէս	1053	Բաքս	510	Վարս	1486
Ջիքսոն	2729	Ֆրանսիսքս	4552	Էլեանիս	2275	Բիրտոս	3329	Ֆրանսիսքս	3397
Ջոսէֆս	1931	Կալիլէս	3060	Լիմոնս	1643	Ռիչարտս	1553	Եէլս	1366
Գալարտոս	4235	Կիկնոս	1143	Լոբէնքս	3191	Ռոլլս	1613	Ֆէյս	1996
Գոնիս	2905	Կոզս	1011	Մարսս	724	Թոմէս	1739	Թարս	
Դարս	395	Կրոսոս	1695	Մասոնս	1273	Ռոզասոն	126	Ուարտս	

«Հիսալիս» և «Բոլինս» չորեքշաբթիները հոս ժամանած են։
«Թիքս» չորեքշաբթի յուլիս 10ին հոս կը սպասուի։
Դիմել Դրամատներուն Ֆ. ՀԻԼՏ ԷՆԴ ՐԻՍՍՕ
Թիւ 22—24, Ֆիւշիւզ Դիւնիթ խան, Գալաթիա։

ՎԻՆԸԼԻ ՊԱՆՔ - ՖԷՐՄԱՆ

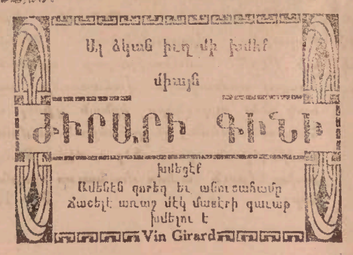
ԴՐԱՄԱԳԼՈՒԽ՝ 130,000,000 ֆրանկ
ՊԱՀԵՍՏԻ ԳՈՒՄԱՐ՝ 39,000,000 ֆրանկ
Կեդրոնատեղի՝ ՎԻԵՆՆԱ

Մասնաճիւղեր.— Կ. Պոլիս (Պոլսոյ և Բերայի գրասենեակներով), Սկրամ, Սուրիկ, Գիէլիզ, Գրալա, Գոզէն, Գրազ, Թէշեա, Զէրնովէց, Ֆրիտէք-Մրաքէք, Կրաց, Ինսպրուք, Գարլսպատ, Բլանկէնբերգ, Գրահաս, Լէմպերկ, Մարիենպոլ, Մէրան, Բիլզէն, Բրակ Բրոնֆլ, Բրքէմիալ, Ս. Բոլթէն, Թուրնով, Թրլից, Թէչէն, Վիլլ և Նէօշեատ։

Վինը Պանքմէրայն պանքայի ամէն գործառնութիւն կը կատարէ. փոխառութիւն կ'ընէ հաշուընթացով և արժէթուղթեր առանց ձգտելու փոխարէն։ Առևտրական թուղթեր կը գնէ։ Չէքեր և վարկագիրներ շրջաբերութեան մէջ կը դնէ ու հեռագրաւ գումարներ վճարէ Թուրքիոյ և արտասահմանի գլխաւոր քաղաքներուն վրայ։ Թուրքիոյ և օտար երկիրներու վրայ քաշուած առևտրական թուղթերու վճարումը կը կատարէ խիստ չափաւոր տոկոսով։ Սակարանական հրամաններ կը կատարէ։ Բամբիթուղթերու գնում և վաճառում ի՛նչ անմիջական կերպով լանձնելի։ Կը գնէ եւ կը ծախէ թանկագին դրամներ ու առարկաներ, զարդոսկիներ եւայլն։

Վինը Պանք-Ֆէրման խնայողական Անուկի մասնաւոր սպասարկութիւն մը հաստատած է, 0/0ին 3½ տոկոսով և իր յաճախորդներուն խնայողութիւնները ի՛նդունի, տեղական ոսկեդրամ լիառն դրուշն։

«Մէյֆա» դրամարկղներ, որոնք Ղալաթիոյ կեդրոնատեղիին մէջ կը գտնուին, նեղտ նպատակներով վարձու կը տրուին և ամէն տարողութիւն ի՛նդունեն։



ԱՌԱՎՕՏԱՅԻՆ ԳԾԵՐ

رومانيا سرعت واپورلرى

هرصالى وپنجشنبه وجمعه ايرتسى كونلرى (آلافرانغه ساعت ٣ده) استانبولدن حركت ايدن واپورلر ١٢ ساعتده كوستنجه‌يه مواصلت ايدرلر . هرپنجشنبه كونى (الافرانغه ٣٠ ساعتده استانبولدن حركت ايدن واپور ١٨ ساعتده ازميره ، ١٢ ساعتده ازميردن پيره‌يه وساعت ٣ده پيره‌دن اسكندريه‌يه مواصلت ايدرلر .

بوهفته ظرفنده حركت			ايده‌جك واپورلر
پرنچپزاماريا	—	حزيران٢١	صالى ساعت ٣ده كوستنجه‌يه
رومانيا	—	حزيران٢٣	پنجشنبه « ٣ده كوستنجه‌يه
داجيا	—	حزيران٢٥	پنجشنبه « ٣ده ازمير، پيره واسكندريه‌يه
پرنچپزاماريا	—	حزيران٣٥	جمعه‌ايرتسى « ٣ده كوستنجه‌يه

اجنته‌لر : غلطه‌ده موسيو موللر وشركاسى
استانبولده كويرى باشنده رشاديه جاده‌سنده ريختيم خاننده توفيق بك

Ռումանական Շոգենաւային Ընկերութիւն

ՔԻՕՍԹԷՆՃԻԻ ԳԻԾ

Ամէն երեքշաբթի, հինգշաբթի և շաբաթ օրերը կ. Պոլսէն մեկնող շոգենաւերը 12 ժամէն Քէօսթէնճէ կը հասնին։ Հինգշաբթի օրերը մեկնող շոգենաւերը 18 ժամէն Իզմիր, 12 ժամէն Իզմիրէն Պիրէոն և 30 ժամէն Պիրէոնէն Աղեքսանդրիա կը հասնին։ Հաղորդակցութիւն ճեպընթաց կառախումբերուն, Պերլինի և ռումանական արագընթաց շոգեկառքերուն հետ։

Կ. ՊՈԼՍՈՅ-ԱՂԵՔՍԱՆԴՐԻԱՅԻ ԳԻՆ

ՑՈՒՆԻՍ ԵՒ ՑՈՒԼԻՍ

21/4 Դշ. իրիկ. ժամը 3ին «Բրինչիբէզա Մարիա» դէպի Քէօսթէնճէ
23/6 Եշ. » » 3ին «Բոսանիա» դէպի Քէօսթէնճէ
23/6 Եշ. » » 3ին «Տաչիա» դէպի Իզմիր,Պիրէոն և Աղեքսանդր.
25/8 Շբ. » » 3ին «Բրինչիբէզա Մարիա» դէպի Քէօսթէնճէ

Տեղեկութեանց համար դիմել ռումանական շոգենաւային ընկերութեան ընդհ. գործակալ Ռ. Հ. Միւլէրի, Գալաթիա, քարափին վրայ, և դեր գործակալ Թէվֆիզ պէյի, Պոլիս, Բէշտաշ խան, Բրլեթիմ խան։

ԿԵՂԾՍԻԲԷ ՄԻ ԲՆԳՈՒՆԻԿ

ՄԷՆԻԷՐԻ - ՇՈԳՈՒԱՆ

ԱՇԽԱՐՀԻ ԱՄԷՆԷՆ ՄԵԾ ԳՈՐԾԱՐԱՆՆ Է

Օրական սպառումն է 60,000 ֆիլօ

Փնտրեցէք ՄԷՆԻԷՐԻ ՇՈԳՈՒԱՆ

«لاروش دەزابل» اونلى

بويوك اطه‌ده ، آيانيقولا سوقاغنده

برنجى درجه‌دەكى بوجسيم ومطنطن اوتل مجدداً انشا اولنمشدر . حفظ صحتك ايجاب ايتديرديكى صورتده ، هوادار اوطه‌لرله يكى اصول واستراحت بخش اشياى بيتيه‌يى مشتملدر. بويوك اوتل ساحله‌ده ، بويوك اطه‌نك اك فرح فزا برموقعنده انشا اولنمش اولوب منظره‌سى غايت نفيس ودلكشادر .

الافرانغه والاتورقه طه‌ملر اوكله ويا خود تنكى ١٥ غروش

مذكور اوتلده ، دوشلر ، دكز ، حمامى، اسكله . جسيم اجتماعلر ايچون واسع صالونلر ، فرنسه ، فرجمه ايرتسى اقشاملرى طعام اتباسنده اوركوسترلرى چالنى بولونور. عائله‌لر واوزون مدت اوتلده قالمق ايسته‌ينلر ايچون تسهيلات خصوصيه ارائه ايديلير .

Տ Գ Ա Բ Ա Ն
"ԱՐԵՒԵԼՔ"
ԱՐՏՕՆԱՏԷՐ Ա. Գ. ՊՕՅԱՃԵԱՆ